



RMG 4 U KNX  
RME 4 U KNX

4930223  
4930228



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**⚡** **WARNUNG** **(DE)**  
Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!  
• Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!  
• Vor Montage/Demontage Netzspannung freischalten!  
• Ausführliche Bedienungsanleitung im Internet beachten!

**⚡** **WARNING** **(EN)**  
Danger of death through electric shock or fire!  
• Installation should only be carried out by professional electrician!  
• Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!  
• Note detailed operating manual on the internet!

**⚡** **AVERTISSEMENT** **(FR)**  
Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!  
• Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!  
• Désactiver la tension réseau avant le montage/le démontage!  
• Respecter la notice d'utilisation détaillée disponible sur Internet!

**⚡** **AVVERTIMENTO** **(IT)**  
Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!  
• Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!  
• Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!  
• Attenersi alle istruzioni per l'uso dettagliate disponibili in internet!

**⚡** **ADVERTENCIA** **(ES)**  
¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!  
• ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!  
• ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!  
• Observar las instrucciones de uso detalladas en Internet!

**⚡** **ATENÇÃO** **(PT)**  
Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!  
• A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!  
• Antes da montagem/desmontagem activar a tensão de rede!  
• Ter em atenção o manual de instruções detalhado na Internet!

**Allgemeine Infos**  
• Der 4-fach-Schaltaktor der MIX2-Serie entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage  
• Die MIX2-Serie ist eine Serie von Geräten, bestehend aus Grundmodulen und Erweiterungsmodulen. An ein Grundmodul dieser Serie können bis zu 2 Erweiterungsmodule MIX oder MIX2 angeschlossen werden  
• Schaltaktor und Busmodul KNX können unabhängig voneinander getauscht werden  
• Abnehmbares Busmodul KNX ermöglicht Austausch der Geräte ohne Neuprogrammierung  
• Die manuelle Inbetriebnahme und die Bedienung der Schaltaktoren ist auch ohne Busmodul KNX möglich  
• Mit der ETS (Engineering Tool) können Applikationsprogramme ausgewählt, die spezifischen Parameter und Adressen vergeben und in das Gerät übertragen werden

**Technische Daten**  
Betriebsspannung: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frequenz: 50–60 Hz  
Standby min.: 0,3 W (RME 4 U KNX: 0,2 W)  
Kontaktart: µ-Kontakt; Schließer; das Schalten beliebiger Außenleiter ist zulässig  
Schaltleistung: 16 A (bei 240 V AC, cos φ = 1) 3 A (bei 240 V AC cos φ = 0,6)  
Mindestlast: 12 V/100 mA  
Schalten von SELV: möglich, wenn alle Kanäle eines Moduls SELV schalten  
Schutzart: IP 20  
Schutzklasse: II bei bestimmungsgemäßer Montage  
Betriebstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
Busspannung KNX: 21–32 V DC  
Stromaufnahme KNX-Bus: ≤ 4 mA  
Glüh-/Halogenlampenlast: 2000 W  
Leuchtstofflampen (VVG) unkompensiert/reihenkomensiert: 2000 VA  
Leuchtstofflampen (VVG) parallelkompensiert: 1300 W, 140 µF  
Leuchtstofflampen (EVG): 1200 W  
Kompaktleuchtstofflampen (EVG): 300 W  
LED Lampen < 2 W: 55 W  
LED Lampen > 2 W < 8 W: 180 W  
Verschmutzungsgrad: 2  
Bemessungsstoßspannung: 4 kV

Weitere Informationen  
<http://qr.theben.de/p/4930223de>

**General information**  
• The 4-way switch actuator from the MIX2 series fulfils EN 60669-2-1 if correctly installed  
• The MIX2 series is a series of devices consisting of basic modules and extension modules. Up to 2 MIX or MIX2 extension modules can be connected to a basic module of this series  
• Switch actuator and KNX bus module can be changed independently  
• Removable KNX bus module enables devices to be changed without reprogramming  
• Manual start-up and operation of the switch actuators is also possible without the KNX bus module  
• The ETS (Engineering Tool) can be used to select application programmes, assign specific parameters and addresses and transfer them to the device

**Technical data**  
Operating voltage: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frequency: 50–60 Hz  
Standby: 0,3 W (RME 4 U KNX: 0,2 W)  
Type of contact: µ-contact; NO contact; switching of choice of phase is permitted  
Switching capacity: 16 A (at 240 V AC, cos φ = 1) 3 A (at 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimum load: 12 V/100 mA  
Switching of SELV voltages possible if all channels of a module switch protective low voltage  
Protection rating: IP 20  
Protection class: II subject to correct installation  
Operating temperature: –5 °C ... +45 °C  
Bus voltage KNX: 21–32 V DC  
Power input KNX bus: ≤ 4 mA  
Incandescent and halogen lamp load: 2000 W  
Fluorescent lamps (low-loss series devices) uncorrected/series-connected: 2000 VA  
Fluorescent lamps (LLB) parallel-connected: 1300 W, 140 µF  
Fluorescent lamps (EB): 1200 W  
Compact fluorescent lamps (EB): 300 W  
LED lamps < 2 W: 55 W  
LED lamps > 2 W < 8 W: 180 W  
Pollution degree: 2  
Rated impulse voltage: 4 kV

Further information  
<http://qr.theben.de/p/4930223en>

**Informations générales**  
• L'actionneur de commutation à 4 canaux de la série MIX2 est conforme à la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme  
• La série MIX2 est une série d'appareils, composés de modules de base et de modules d'extension. Chaque module de base de cette série peut recevoir jusqu'à 2 modules d'extension MIX ou MIX2  
• L'actionneur de commutation et le module de bus KNX peuvent être remplacés indépendamment l'un de l'autre  
• Le module de bus KNX amovible permet de remplacer les appareils sans qu'une reprogrammation soit nécessaire  
• La mise en service manuelle et la commande des actionneurs de commutation sont également possible sans module de bus KNX  
• L'outil logiciel ETS (Engineering Tool) permet de sélectionner les programmes d'application, d'attribuer les paramètres et les adresses spécifiques et de les transmettre à l'appareil

**Caractéristiques techniques**  
Tension de service : 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Fréquence : 50–60 Hz  
Éco (veille) : 0,3 W (RME 4 U KNX: 0,2 W)  
Type de contact : µ contact; contact à fermeture; il est possible de commuter n'importe quel conducteur externe  
Puissance de commutation : 16 A (pour 240 V AC, cos φ = 1), 3 A (pour 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Charge minimale : 12 V/100 mA  
Commutation de TBTS possible, si tous les canaux d'un module commutent des TBTS  
Degré de protection : IP 20  
Classe de protection : II en cas de montage conforme  
Température de service : –5 °C ... +45 °C  
Tension de bus KNX 21–32 V DC  
Courant absorbé à partir du bus KNX : ≤ 4 mA  
Charge de lampes à incandescence/lampes à halogène : 2000 W  
Luminaires fluorescents (ballast à faibles pertes) compensés en parallèle : 1300 W, 140 µF  
Tubes fluorescents (ballast électronique) : 1200 W  
Luminaires fluorescents compacts (ballast électronique) : 300 W  
Lampes à LED < 2 W : 55 W  
Lampes à LED > 2 W < 8 W : 180 W  
Degré de pollution : 2  
Tension assignée de tenue aux chocs : 4 kV

Informations supplémentaires  
<http://qr.theben.de/p/4930223fr>

**Informazioni generali**  
• L'attuatore di commutazione a 4 canali della serie MIX2 rispetta la norma EN 60669-2-1 con montaggio conforme  
• La serie MIX2 è una linea di apparecchi composta da moduli di base e moduli di ampliamento. Su un modulo di base di questa serie possono essere collegati fino a 2 moduli di ampliamento MIX o MIX2  
• L'attuatore di commutazione ed il modulo bus KNX possono essere sostituiti in modo indipendente l'uno dall'altro  
• Modulo bus KNX rimovibile che consente la sostituzione degli apparecchi senza riprogrammazione  
• La messa in funzione manuale e l'utilizzo degli attuatori di commutazione sono possibili anche senza il modulo bus KNX  
• Con l'ETS (Engineering Tool) è possibile selezionare i programmi di applicazione, assegnare e trasmettere all'apparecchio i parametri e indirizzi specifici

**Dati tecnici**  
Tensione d'esercizio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frequenza: 50–60 Hz  
Stand by: 0,3 W (RME 4 U KNX: 0,2 W)  
Tipo di contatto: µ contatto; contatto di chiusura; è consentita la commutazione della fase a piacere  
Potenza di commutazione: 16 A (a 240 V AC, cos φ = 1), 3 A (con 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Carico minimo: 12 V/100 mA  
Commutazione di SELV possibile, se tutti i canali di un modulo commutano SELV  
Tipo di protezione: IP 20  
Classe di protezione: II con montaggio conforme  
Temperatura d'esercizio: –5 °C ... +45 °C  
Tensione bus KNX: 21–32 V DC  
Consumo di potenza bus KNX: ≤ 4 mA  
Carico lampade a incandescenza/alogene: 2000 W  
Lampade fluorescenti (alimentatori con perdite ridotte) compensate in parallelo: 1300 W, 140 µF  
Lampade fluorescenti (alimentatore elettronico): 1200 W  
Lampade fluorescenti compatte (alimentatore elettronico): 300 W  
Lampade a LED < 2 W: 55 W  
Lampade a LED > 2 W < 8 W: 180 W  
Grado di inquinamento: 2  
Sovratensione transitoria nominale: 4 kV

Maggiori informazioni  
<http://qr.theben.de/p/4930223it>

**Información general**  
• El actuador de conmutación de 4 canales de la serie MIX2 se ajusta a la norma EN 60669-2-1 si el montaje se efectúa conforme a lo previsto  
• La serie MIX2 es una serie de aparatos compuestos de módulos base y de módulos de ampliación. En un módulo base de esta serie se pueden conectar hasta 2 módulos de ampliación MIX o MIX2  
• El actuador de conmutación y el módulo de bus KNX se pueden sustituir independientemente el uno del otro  
• El módulo de bus extraíble KNX permite sustituir los aparatos sin necesidad de efectuar una nueva programación  
• La puesta en funcionamiento manual y el manejo de los actuadores de conmutación también se pueden llevar a cabo sin el módulo de bus KNX  
• El ETS (Engineering Tool) permite seleccionar programas de aplicación, asignar parámetros específicos y direcciones y transmitirlos al aparato

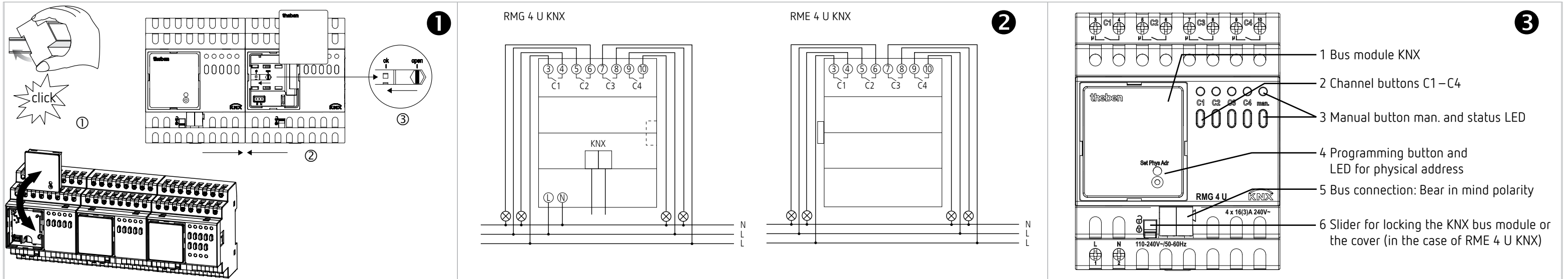
**Datos técnicos**  
Tensión de servicio: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frecuencia: 50–60 Hz  
Standby: 0,3 W (RME 4 U KNX: 0,2 W)  
Tipo de contacto: contacto µ, contacto de cierre; se permite la conmutación de cualquier fase  
Potencia de conexión: 16 A (con 240 V AC, cos φ = 1), 3 A (con 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Carga mín.: 12 V/100 mA  
Commutación de SELV posible, si todos los canales conmutan un módulo SELV  
Grado de protección: IP 20  
Clase de protección: II en caso de montaje conforme al uso adecuado  
Temperatura de funcionamiento: –5 °C ... +45 °C  
Tensión del bus KNX: 21–32 V DC  
Consumo de corriente del bus KNX: ≤ 4 mA  
Carga de las lámparas incandescentes/halógenas: 2000 W  
Lámparas fluorescentes (balasto de bajas pérdidas) compensadas en paralelo: 1300 W, 140 µF  
Lámparas fluorescentes (balasto electrónico): 1200 W  
Lámparas fluorescentes compactas (balasto electrónico): 300 W  
Lámparas LED < 2 W: 55 W  
Lámparas LED > 2 W < 8 W: 180 W  
Grado de polución: 2  
Impulso de sobretensión admisible: 4 kV

Información adicional  
<http://qr.theben.de/p/4930223es>

**Informações gerais**  
• O actuador de comutação de 4 níveis da série MIX2 está em conformidade com a EN 60669-2-1 em caso de montagem correcta  
• A série MIX2 é uma série de aparelhos constituídos por módulos básicos e de expansão. A um módulo básico desta série podem ser ligados até 2 módulos de expansão MIX ou MIX2  
• O actuador de comutação e o módulo de barramento KNX podem ser substituídos independentemente um do outro  
• O módulo de barramento amovível KNX permite a substituição dos aparelhos sem uma nova programação  
• A colocação em funcionamento manual e a operação dos actuadores de comutação também são possíveis sem o módulo de barramento KNX  
• Com o ETS (Engineering Tool) é possível seleccionar os programas de aplicação, atribuir os parâmetros e endereços específicos e transmiti-los ao aparelho

**Dados técnicos**  
Tensão de serviço: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frequência: 50–60 Hz  
Standby: 0,3 W (RME 4 U KNX: 0,2 W)  
Tipo de contacto: contacto µ; contacto de fecho; é permitida a comutação de qualquer um dos condutores externos  
Potência de comutação: 16 A (con 240 V AC, cos φ = 1), 3 A (con 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Carga mínima: 12 V/100 mA  
Comutar o SELV: possível, se todos os canais de um módulo SELV comutarem  
Tipo de protecção: IP 20  
Classe de protecção: II em caso de montagem correcta  
Temperatura operacional: –5 °C ... +45 °C  
Tensão de barramento KNX: 21–32 V DC; consumo de corrente do barramento KNX: ≤ 4 mA  
Carga das lâmpadas incandescentes/de halogéneo: 2000 W  
Lâmpadas fluorescentes (VVG) com compensação em paralelo: 1300 W, 140 µF  
Lâmpadas fluorescentes (balastro electrónico): 1200 W  
Lâmpadas fluorescentes compactas (balastro electrónico): 300 W  
Lâmpadas LED < 2 W: 55 W  
Lâmpadas LED > 2 W < 8 W: 180 W  
Grau de poluição: 2  
Tensão transitória de dimensionamento: 4 kV

Mais informações  
<http://qr.theben.de/p/4930223pt>



### Bestimmungsgemäße Verwendung

(DE)

- Die 4-fach-Schaltaktoren der MIX2-Serie schalten elektrische Verbraucher (Lampen)
- Für den Einsatz im Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

#### 1 Montage

- auf DIN-Hutschiene (nach EN 60715)

#### 2 Anschluss

- Spannung freischalten

#### 3 Taste man.

- ① Muss über ETS freigegeben sein!

- Die Ausgänge können mit den Kanaltasten ② ein-/ausgeschaltet werden (sofern über die ETS freigegeben).
- Wird zuvor die Taste **man.** ③ gedrückt (LED leuchtet), werden keine Bustelegramme ausgeführt.
- Wird die Taste **man.** erneut gedrückt, erlischt die LED, die Bustelegramme werden wieder ausgeführt.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter [www.theben.de](http://www.theben.de).

Für detaillierte Funktionsbeschreibungen verwenden Sie bitte das KNX-Handbuch.

### Designated Use

(EN)

- The 4-way switch actuators from the MIX2 series switch electrical consumers (lamps)
- For use in building construction (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Use only in closed, dry areas

#### 1 Installation

- on DIN top hat rails (as defined in EN 60715)

#### 2 Connection

- Disconnect power source

#### 3 man. button

- ① Must be enabled via ETS!

- The outputs can be switched on/off with the channel buttons ② (if released via ETS).
- When the man. button ③ is pressed before (LED lights), no bus telegrams are sent.
- When the man. button is pressed again, the LED goes out, and the bus telegrams are sent again.

The ETS database is available at

[www.theben.de](http://www.theben.de).

Please refer to the KNX manual for detailed functional descriptions.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

(FR)

- Les actionneurs de commutation à 4 canaux de la série MIX2 commutent les consommateurs électriques (lampes)
- Pour l'utilisation dans les projets de construction (bureaux, bâtiments publics, hôtels, etc.)
- Utilisation dans des locaux fermés et secs seulement

#### 1 Montage

- sur rails DIN (selon EN 60715)

#### 2 Raccordement

- Couper la tension

#### 3 Touche man.

- ① Doit être déverrouillée via ETS!

- Les sorties peuvent être activées / désactivées avec les touches de canaux ② (si déverrouillées par le biais de l'ETS).
- Si la touche man. ③ est enfoncée préalablement (LED allumée), aucun télégramme de bus n'est exécuté.
- Si la touche man. est enfoncée à nouveau, la LED s'allume et les télégrammes de bus sont à nouveau exécutés.

La base de données ETS est disponible sous [www.theben.de](http://www.theben.de).

Pour la description détaillée des fonctions, se reporter au manuel KNX.

### Uso conforme

(IT)

- Gli attuatori di commutazione a 4 canali della serie MIX2 commutano le utenze elettriche (lampade)
- Per l'impiego nell'edilizia di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

#### 1 Montaggio

- su guida omega DIN (secondo EN 60715)

#### 2 Collegamento

- Disattivare la tensione

#### 3 Tasto man.

- ① Deve essere abilitato tramite ETS!

- Le uscite possono essere accese/spente con i tasti canale ② (se abilitate tramite ETS).
- Se in precedenza viene premuto il tasto man. ③ (LED acceso), non vengono eseguiti telegrammi bus.
- Se viene premuto nuovamente il tasto man., il LED si spegne, i telegrammi bus vengono nuovamente eseguiti.

La banca dati ETS si trova [www.theben.de](http://www.theben.de). Per descrizioni di funzionamento dettagliate fare riferimento al manuale KNX.

### Uso previsto

(ES)

- Los actuadores de conmutación de 4 canales de la serie MIX2 conmutan consumidores eléctricos (lámparas)
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilizar exclusivamente en espacios secos y cerrados

#### 1 Montaje

- en rieles de perfil de sombrero DIN (según EN 60715)

#### 2 Conexión

- Desconectar la tensión

#### 3 Tecla man.

- ① Tiene que haberse habilitado mediante el ETS!

- Las salidas se pueden conectar y desconectar con las teclas de canal ② (siempre y cuando se hayan habilitado mediante el ETS).
- Si se pulsa antes la tecla man. ③ (el LED se enciende), no se ejecutan los telegramas de bus.
- Si se pulsa de nuevo la tecla man., el LED se apaga y los telegramas de bus se vuelven a ejecutar.

Encontrará la base de datos ETS en [www.theben.de](http://www.theben.de). Consulte el manual KNX si desea obtener una descripción detallada del funcionamiento.

### Utilização correcta

(PT)

- Os actuadores de comutação de 4 níveis da série MIX2 comutam consumidores eléctricos (lâmpadas)
- Para a utilização na construção (edifícios de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

#### 1 Montagem

- num carril de fixação DIN (conforme EN 60715)

#### 2 Ligação

- Desligar a tensão

#### 3 Tecla man.

- ① Tem de estar disponível através do ETS!

- As saídas podem ser ligadas/desligadas nas teclas de canal ② (desde que o ETS esteja desbloqueado).
- Se a tecla man. ③ for premida antes (LED acende), não são realizados quaisquer telegramas do barramento.
- Se a tecla man. for premida novamente, o LED acende e são novamente realizados os telegramas de barramento.

Pode aceder ao banco de dados ETS em [www.theben.de](http://www.theben.de).

Para descrições detalhadas das funções, use o manual KNX.



RMG 4 U KNX  
RME 4 U KNX

4930223  
4930228



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

**⚠ WAARSCHUWING** (NL)  
Levensgevaar door elektrische schokken of brand!  
• Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!  
• Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen  
• Let op de uitvoerige bedieningshandleiding op het internet

**Allgemeine info**  
• De 4-voudige schakelactor van de MIX2-serie voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage  
• De MIX2-serie is een serie apparaten, die bestaat uit basismodules en uitbreidingsmodules. Op een basismodule uit deze serie kunnen maximaal 2 uitbreidingsmodules MIX of MIX2 worden aangesloten  
• Schakelactor en busmodule KNX kunnen onafhankelijk van elkaar worden vervangen  
• Verwijderbare busmodule KNX maakt vervanging van de apparaten mogelijk zonder herprogrammering  
• De handmatige inbedrijfstelling en de bediening van de schakelactoren zijn ook zonder busmodule KNX mogelijk  
• Met de ETS (Engineering Tool) kunnen de toepassingsprogramma's worden geselecteerd en de specifieke parameters en adressen verstrekt en naar het apparaat worden gezonden

**Technische gegevens**  
Bedrijfsspanning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frequentie: 50–60 Hz  
Stand-by: 0,3 W (RME 4 U KNX: 0,2 W)  
Soort contact: µ-contact, maakcontact; het schakelen van willekeurige fasen is toegestaan  
Schakelvermogen: 16 A (bij 240 V AC, cos φ = 1)  
3 A (bij 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimumlast: 12 V/100 mA  
Schakelen van SELV: mogelijk als alle kanalen van een module SELV schakelen  
Bescherminingsgraad: IP 20  
Bescherminingsklasse: II bij voorgeschreven montage  
Bedrijfstemperatuur: –5 °C ... +45 °C  
Busspanning KNX: 21–32 V DC  
Opgenomen stroom KNX-bus: ≤ 4 mA  
Gloeï-/halogeenlampbelasting: 2000 W  
TI-lampen (VVG) niet gecompenseerd/seriegecompenseerd: 2000 VA  
TI-lampen (VVG) parallel gecompenseerd: 1300 W, 140 µF  
TI-lampen (EVA): 1200 W  
Compacte TI-lampen (EVA): 300 W  
LED-lampen < 2 W: 55 W  
LED-lampen > 2 W < 8 W: 180 W  
Vervuilinggraad: 2  
Ontwerpstoetspanning: 4 kV

 Nadere informatie  
<http://qr.theben.de/p/4930223nl>

**⚠ ADVARSEL** (DA)  
Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!  
• Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!  
• Kobl spændingen fra før montering/afmontering!  
• Se den udførlige betjeningsvejledning på internettet!

**Generelle informationer**  
• Den 4-dobbelte skifteaktorer fra MIX2-serien opfylder EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne  
• MIX2-serien er en serie af apparater bestående af grundmoduler og udvidelsesmoduler. Der kan tilsluttes op til 2 udvidelsesmoduler MIX eller MIX2 til grundmodulen i denne serie  
• Skifteaktorer og busmodulen KNX kan udskiftes uafhængigt af hinanden  
• Aftageligt busmodul KNX giver mulighed for udskiftning af apparater uden ny programmering  
• Manuel opstart og betjening af skifteaktorerne er også mulig uden busmodul KNX  
• Ved hjælp af ETS (Engineering Tool) kan der vælges applikationsprogrammer, som tildeler specifikke parametre og adresser, og disse kan overføres til apparatet

**Tekniske data**  
Driftsspænding: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frekvens: 50–60 Hz  
Standby: 0,3 W (RME 4 U KNX: 0,2 W)  
Kontaktart: µ-kontakt; lukker; kobling af vilkårlige yderledere er tilladt  
Skifteeffekt: 16 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)  
3 A (ved 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimumlast: 12 V/100 mA  
Kobling af SELV: er muligt, når alle kanaler i et modul kobler SELV  
Beskyttelsesart: IP 20  
Beskyttelsesklasse: II ved montering efter bestemmelserne  
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
Busspanning KNX: 21–32 V DC  
Strømforbrug KNX-bus: ≤ 4 mA  
Gløde-/halogeenlampbelastning: 2000 W  
Lysstoflamper (VVG – forkoblingsenheder næsten uden tab) ukompenseret/rækkekompenseret: 2000 VA  
Lysstoflamper (VVG – forkoblingsenheder næsten uden tab) parallelkompenseret: 1300 W, 140 µF  
Lysstoflamper (EVG): 1200 W  
Kompakte lysstoflamper (EVG – elektroniske forkoblingsenheder): 300 W  
LED-lamper < 2 W: 55 W  
LED-lamper > 2 W < 8 W: 180 W  
Tilsmudsninggrad: 2  
Mærkestødspænding: 4 kV

 Yderligere informationer  
<http://qr.theben.de/p/4930223da>

**⚠ VARNING** (SV)  
Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!  
• Montering får endast utföras av behörig elektriker!  
• Koppla från strömmen innan montering/demontering!  
• Beakta utförlig bruksanvisning på Internet!

**Allmän info**  
• 4-vägs omkopplings i MIX2-serien uppfyller EN 60669-2-1 vid montering enligt bestämmelserna  
• MIX2-serien är en serie med apparater som består av basmoduler och utbyggnadsmoduler. Till en basmodul i serien kan upp till 2 utbyggnadsmoduler av MIX- eller MIX2-typ anslutas  
• Omkopplingsaktor och bussmodul KNX kan bytas ut oberoende av varandra  
• Den avtagbara bussmodulen KNX möjliggör apparatbyte utan omprogrammering  
• Det går även att manuellt ta omkopplingsaktor i drift och styra dem utan bussmodulen KNX  
• Med ETS (Engineering Tool) kan du välja tillämpningsprogram som tillhandahåller specifika parametrar och adresser och överför dem till apparaten

**Tekniska data**  
Driftspänning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frekvens: 50–60 Hz  
Standby: 0,3 W (RME 4 U KNX: 0,2 W)  
Kontakttyp: µ-kontakt, stängande kontakt; det går att koppla valfri ytterledare  
Brytteffekt: 16 A (vid 240 V AC, cos φ = 1)  
3 A (vid 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Min. last: 12 V/100 mA  
SELV-omkoppling: möjlig om alla kanaler i en SELV-modul kopplar om  
Kapslingsklass: IP 20  
Skyddsklass: II vid ändamålsenlig montering  
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
Busspanning KNX: 21–32 V DC  
Strömupptagning KNX-buss: ≤ 4 mA  
Effekt glöd/halogeenlampe: 2000 W  
Lysrörslampor (VVG – förkopplingsenheter med låga förluster) okompenserade/seriekompenserade: 2000 VA  
Lysrörslampor (VVG – förkopplingsenheter med låga förluster) parallellkompenserade: 1300 W, 140 µF  
Lysrör (EVG): 1200 W  
Kompaktlysörslampor (EVG): 300 W  
LED-lampor < 2 W: 55 W  
LED-lampor > 2 W < 8 W: 180 W  
Nedsamtningsgrad: 2  
Mätimpulsspänning: 4 kV

 Ytterliga informationer  
<http://qr.theben.de/p/4930223sv>

**⚠ VAROITUS** (FI)  
Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!  
• Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!  
• Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!  
• Tutustu yksityiskohtaiseen käyttöohjeeseen Internetissä!

**Yleistä tietoa**  
• 4-paikkinen kytkentä joka kuuluu MIX2-sarjaan, ja vastaa normia EN 60669-2-1, kun asennus on suoritettu määräysten mukaisesti  
• MIX2-sarja on laitesarja, joka koostuu perusmoduuleista ja laajennusmoduuleista. Tämän sarjan perusmoduuliin voidaan liittää korkeintaan 2 laajennusmoduulia MIX tai MIX2  
• Lämmitystoimilaitteita ja väylämoduulia KNX voidaan vaihtaa toisistaan riippumatta  
• Poistettava väylämoduuli KNX mahdollistaa laitteiden vaihdon ilman uutta ohjelmointia  
• Manuaalinen käyttöönnotto ja lämmitystoimilaitteiden käyttö on mahdollista myös ilman väylämoduulia KNX  
• ETS:n (engineering tool) avulla voidaan valita sovellusohjelmia, antaa erityiset parametrit ja osoitteet ja siirtää ne laitteeseen

**Tekniset tiedot**  
Käyttöjännite: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Taajuus: 50–60 Hz  
Valmiustila: 0,3 W (RME 4 U KNX: 0,2 W)  
Kosketin: µ-kosketin; suljin; toivotun ulkojohtimen kytkeminen on sallittua  
Kytkentäteho: 16 A (kun 240 V AC, cos φ = 1)  
3 A (kun 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimikuorma: 12 V/100 mA  
SELVin kytkentä mahdollista: kun moduulin kaikki kanavat kytketään SELViin  
Koteloitiluokka: IP 20  
Koteloitiluokka: II määräystenmukaisessa asennuksessa  
Käyttölämpötila: –5 °C ... +45 °C  
Väyläjännite KNX: 21–32 V DC  
Virranotto KNX-väylä: ≤ 4 mA  
Hehku-/halogeenilampun kuormitus: 2000 W  
Loistelampun (VVG – häviötön sytytin), kompensoidut/sarjakompensoidut: 2000 VA  
Loistelampun (VVG – häviötön sytytin) rinnakkaiskompensoidut: 1300 W, 140 µF  
Loistelampun (EVG – elektroniset sytyttimet): 1200 W  
Kompakti loistelampun (EVG – elektroniset sytyttimet): 300 W  
LED-lampun < 2 W: 55 W  
LED-lampun > 2 W < 8 W: 180 W  
Likaisuaste: 2  
Nimellisyököjännite: 4 kV

 Lisätietoa  
<http://qr.theben.de/p/4930223fi>

**⚠ ADVARSEL** (NO)  
Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!  
• Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!  
• Koble fra strømmen før montering/demontering!  
• Se full bruksanvisning på Internett!

**Generell informasjon**  
• Den 4-doble-koblings i MIX2-serien tilsvarer EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montering  
• MIX2-serien er en serie apparater, bestående av hovedmoduler og utvidelsesmoduler. På en hovedmodul i denne serien kan det tilkobles inntil 2 utvidelsesmoduler av typen MIX eller MIX2  
• Koblingsaktuator og bussmodul KNX kan skiftes ut uavhengig av hverandre  
• Den avtakbare bussmodulen KNX muliggjør utskiftning av apparatet uten ny programmering  
• Manuell idriftssetting og betjeningen av koblingsaktuatorene er mulig uten bussmodul KNX  
• Ved hjelp av ETS (Engineering Tool) er det mulig å velge ut applikasjonsprogrammene, allokerer/tildeler de spesifikke parametre og adresser og overføre disse til apparatet

**Tekniske data**  
Driftsspänning: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frekvens: 50–60 Hz  
Standby: 0,3 W (RME 4 U KNX: 0,2 W)  
Kontakttype: µ-kontakt; lukker; det er tillatt å koble om enhver ytterleder  
Utløsnings-effekt: 16 A (ved 240 V AC, cos φ = 1)  
3 A (ved 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimumbelastning: 12 V/100 mA  
Kobling av SELV: mulig, når alle kanaler til en modul kobler SELV  
Beskyttelsestype: IP 20  
Beskyttelsesklasse: II ved forskriftsmessig montering  
Driftstemperatur: –5 °C ... +45 °C  
Busspanning KNX: 21–32 V DC  
Strømforbruk KNX-buss: ≤ 4 mA  
Gløde-/halogeenlampbelastning: 2000 W  
Lysrør (VVG – startere med lavt effekttap) ukompensert/seriekompensert: 2000 VA  
Lysrør (VVG – startere med lavt effekttap) parallellkompensert: 1300 W, 140 µF  
Lysrør (EVG – elektroniske startere): 1200 W  
Kompakt-lysør (EVG – elektroniske startere): 300 W  
LED-lys < 2 W: 55 W  
LED-lys > 2 W < 8 W: 180 W  
Tilsmussingsgrad: 2  
Nominell støtspänning: 4 kV

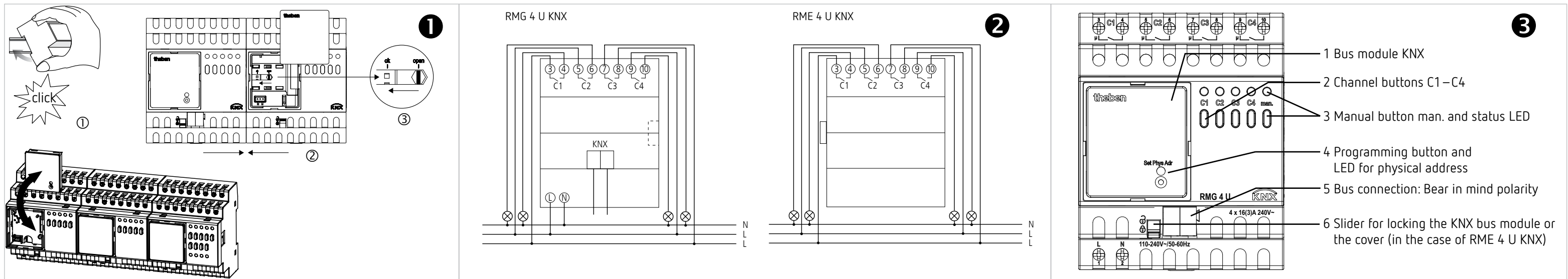
 Ytterligere informasjon  
<http://qr.theben.de/p/4930223no>

**⚠ UPOZORNĚNÍ** (CS)  
Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!  
• Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!  
• Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!  
• Respektujte podrobný návod k obsluze na internetu!

**Obecné informace**  
• 4násobný spínací ovladačserie MIX2 splňují v případě montáže podle určení požadavky normy EN 60669-2-1  
• Série MIX2 je série přístrojů, které tvoří základní moduly a rozšiřující moduly. K základnímu modulu této série lze připojit až 2 rozšiřující moduly MIX nebo MIX2  
• Ovladač topení a sběrníkový modul KNX lze nezávisle na sobě měnit  
• Odnímatelný sběrníkový modul KNX umožňuje výměnu přístrojů bez nového programování  
• Ruční uvedení do provozu a obsluha ovladačů topení jsou možné i bez sběrníkového modulu KNX  
• S pomocí ETS (Engineering Tool) lze zvolit aplikační programy, které zadávají specifické parametry a adresy a přenášejí je do přístroje

**Technické údaje**  
Provozní napětí: 110–240 V AC, +10 % / –15 %  
Frekvence: 50–60 Hz  
Pohotovostní stav: 0,3 W (RME 4 U KNX: 0,2 W)  
Druh kontaktu: kontakt µ, zapínací kontakt; spínání libovolných vnějších vodičů je přípustné  
Spínací výkon: 16 A (při 240 V AC, cos φ = 1)  
3 A (při 240 V AC, cos φ = 0,6)  
Minimální zatížení: 12 V/100 mA  
Spínání SELV: je možné, pokud ke spínání SELV dochází u všech kanálů jednoho modulu  
Druh krytí: IP 20  
Třída ochrany: II při odpovídající montáži  
Provozní teplota: –5 °C ... +45 °C  
Napětí sběrnice KNX: 21–32 V DC  
Příkon sběrnice KNX: ≤ 4 mA  
Zatížení žárovkovými/halogenovými svítilny: 2000 W  
Žárovky s beztrátovým předřadníkem nekompensované/sériově kompensované: 2000 VA  
Žárovky s beztrátovým předřadníkem paralelně kompensované: 1300 W, 140 µF  
Žárovky s elektronickým předřadníkem: 1200 W  
Kompaktní žárovky s elektronickým předřadníkem: 300 W  
LED žárovky < 2 W: 55 W  
LED žárovky > 2 W < 8 W: 180 W  
Stupeň znečištění: 2  
Jmenovité rázové napětí: 4 kV

 Další informace  
<http://qr.theben.de/p/4930223cs>



#### Bedoeld gebruik

- De 4-voudige schakelactoren van de MIX2-serie schakelen elektrische verbruikers (lampen)
- Geschikt voor de projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

#### 1 Montage

- op DIN-hoedrail (volgens EN 60715)

#### 2 Aansluiting

- Spanning uitschakelen

#### 3 Knop man.

- ① Moet via ETS zijn vrijgegeven!

- De uitgangen kunnen met de kanaaltoetsen ② in-/uitschakeld worden (indien via ETS vrijgegeven).
- Als de knop man. ③ wordt ingedrukt (LED brandt), worden geen bustelegrammen uitgevoerd.
- Als de knop man. opnieuw wordt ingedrukt, gaat de LED uit en worden de bustelegrammen weer uitgevoerd.

De ETS-databse vindt u op [www.theben.de](http://www.theben.de). Voor gedetailleerde beschrijvingen van de functies verwijzen wij naar het KNX-handboek.

(NL)

#### Anvendelsesområde

- De 4-dobbelte skifteaktorer fra MIX2-serien tænder og slukker elektriske forbrugere (lamper)
- Til anvendelse i objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

#### 1 Montering

- på DIN-skinne (efter EN 60715)

#### 2 Tilslutning

- Afbryd spændingen

#### 3 Tæste man.

- ① Skal være frigivet via ETS!

- Udgangen kan tændes/slukkes med kanalknapperne ② (hvis frigivet via ETS).
- Hvis der trykkes på tasten man. ③ (LED lyser), udføres der ingen bustelegrammer.
- Hvis der trykkes på tasten man. igen, slukkes LED, bustelegrammerne udføres igen.

ETS-databasen findes under [www.theben.de](http://www.theben.de). Anvend KNX-manualen for detaljerede funktionsbeskrivelser.

(DA)

#### Föreskriftsenlig användning

- 4-vägsomkopplingsdonen i MIX2-serien kopplar om elförbrukare (lampor)
- För användning i objektbyggen (kontorslokaler, offentliga byggnader, hotell o.s.v.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

#### 1 Montering

- på DIN-skena (enligt EN 60715)

#### 2 Anslutning

- Slå från spänningen

#### 3 Knappen man.

- ① Måste frigöras via ETS!

- Utgångarna kan slås på/av med kanalknapparna ② (om det godkännts via ETS).
- Om du innan dess tryckt in knappen man. ③ (LED-lampa lyser) utförs inga buss telegram.
- Om du trycker in knappen man. på nytt så slöcknar LED-lampan och bustelegrammen utförs igen.

ETS-databasen hittar du på [www.theben.de](http://www.theben.de). Använd KNX-handboken för detaljerade beskrivningar.

(SV)

#### Määräystenmukainen käyttö

- Sarjan MIX2 4-paikkaiset kytkentätoimilaitteet kytkevät sähkötoimisia kuluttajia (lamppuja)
- Käytettäväksi kohderakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö sallittu vain suljetuissa ja kuivissa tiloissa

#### 1 Asennus

- DIN-hattukiskon päälle (normin EN 60715 mukaan)

#### 2 Liitäntä

- Kytke jännite pois päältä

#### 3 Näppäin man.

- ① Pitää vapauttaa ETS:n kautta!

- Lähdot voidaan kytkeä päälle/pois päältä kanavanäppäimillä ② (mikäli vapautettu ETS:n kautta).
- Jos tätä ennen painetaan näppäintä man. ③ (LED palaa), ei välitelegrammeja suoriteta.
- Jos näppäintä man. painetaan uudestaan, LED sammuu ja välitelegrammit suoritetaan jälleen.

ETS-tietopankki löytyy osoitteesta [www.theben.de](http://www.theben.de). Katso toimintojen tarkat kuvaukset KNX-käsikirjasta.

(FI)

#### Tiltenkt bruk

- Den 4-doble-koblingsaktuatorene i MIX2-serien kobler elektriske forbrukere (lamper)
- Til bruk i næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Må kun brukes i lukkede, tørre rom

#### 1 Montering

- på DIN-skinne (iht. EN 60715)

#### 2 Tilkobling

- Koble fra spenning

#### 3 Tast man.

- ① Må være frigitt via ETS!

- Utgangene kan slå på/av med kanaltastene ② (såfremt de er frigitt via ETS).
- Når en først trykker tasten man. ③ (LED lyser), utføres det ingen busstelegrammer.
- Hvis tasten man. trykkes en gang til, slukner LED, busstelegrammer utføres igjen.

ETS-databanken finner du på nettsiden [www.theben.de](http://www.theben.de). For detaljerte funksjonsbeskrivelser, vennligst se KNX-håndboken.

(NO)

#### Vhodné použití k určenému účelu

- 4násobně spínací ovladače série MIX2 spínají elektrické spotřebiče (světla)
- Pro použití v objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorách

#### 1 Montáž

- na DIN kolejnici (podle EN 60715)

#### 2 Připojení

- Odpojte napětí

#### 3 Tlačítko pro ruční obsluhu

- ① Musí být uvolněno prostřednictvím ETS!

- Výstupy lze zapínat/vypínat prostřednictvím tlačítek kanálů ② (pokud je to uvolněno prostřednictvím ETS).
- Pokud se předtím stiskne tlačítko pro ruční obsluhu ③ (LED svítí), nejsou prováděny žádné sběrníkové telegramy.
- Pokud se tlačítko pro ruční obsluhu znovu stiskne, LED zhasne a sběrníkové telegramy budou opět prováděny.

Databázi ETS naleznete na [www.theben.de](http://www.theben.de). Pro podrobný popis funkcí použijte příručku KNX.

(CS)